

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 219/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2007號行政法規《教育發展基金制度》第四條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2007 (Regime do Fundo de Desenvolvimento Educativo), o Chefe do Executivo manda:

一、續任財政局代表鍾聖心為教育發展基金行政管理委員會正選成員，勞日添為候補成員，任期由二零二零年十一月二十二日起至二零二一年十一月二十一日止。

1. São renovados os mandatos de Chong Seng Sam, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e de Lo Iat Tim, como membro suplente, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 22 de Novembro de 2020 a 21 de Novembro de 2021.

二、續任下列人士為教育發展基金行政管理委員會成員，任期由二零二零年十一月二十二日起至二零二一年一月三十一日止：

2. São renovados os mandatos dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 22 de Novembro de 2020 a 31 de Janeiro de 2021:

(一) 梁慧琪為正選成員，黃嘉祺為候補成員；

1) Leong Vai Kei como membro efectivo e Wong Ka Ki como membro suplente;

(二) 龔志明為正選成員，黃健武為候補成員。

2) Kong Chi Meng como membro efectivo e Wong Kin Mou como membro suplente.

二零二零年十一月九日

9 de Novembro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 220/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第一款(四)項及第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為經濟發展委員會成員：

1. São renovadas as nomeações como membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico das seguintes individualidades:

(一) 姜壹盛；

(1) Jiang Yisheng;

(二) 王長斌。

(2) Wang Changbin.

二、本批示自二零二零年十一月二十九日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Novembro de 2020.

二零二零年十一月十日

10 de Novembro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二零年十一月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零二零年十一月四日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Novembro de 2020:

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款至第三款及第七款的規定，以定期委任方式委任何彩盛擔任本秘書處顧問，為期一年，自二零二零年十二月二十日起生效。

Ho Choi Seng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora desta Secretaria, nos termos dos n.ºs 1, 2, 3 e 7 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

二零二零年十一月十二日於行政會秘書處

秘書長 許麗芳

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Novembro de 2020. — A Secretária-geral, Hoi Lai Fong.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零二零年九月十四日批示：

Por despachos da signatária, de 14 de Setembro de 2020:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nos SASG, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

——彭美芬，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年十月九日；

— Pang Mei Fan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Outubro de 2020;

——陳美欣，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年十月十四日。

— Chan Mei Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2020.

透過簽署人二零二零年九月二十四日批示：

Por despacho da signatária, de 24 de Setembro de 2020:

梅松林——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點，自二零二零年十月二日起生效。

Mui Chong Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugados com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, a partir de 2 de Outubro de 2020.

二零二零年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, Hoi Lai Fong.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零二零年九月十八日批示：

溫啓源——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條及第六條的規定，以行政任用合同方式任用為本辦公室第三職階顧問高級技術員，為期一年，自二零二零年十一月一日起生效。

二零二零年十一月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2020:

Wan Kai Un — provido em contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea 6 do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e dos n.ºs 10, 11 e 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 10 de Novembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十月九日作出的批示：

何子浩——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零二零年十月十九日起為期一年。

二零二零年十一月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2020:

Ho Chi Hou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 18.º e do n.º 5 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室

第 153/2020 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime

第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮司法警察局提出的申請及依據後，批准續期使用下列錄像監視系統攝影機：

一) 經第178/2018號保安司司長批示許可使用於外港客運碼頭客運大樓一樓的5台錄像監視系統攝影機；

二) 經第9/2019號保安司司長批示許可安裝於氹仔客運碼頭客運大樓入境大堂及離境大堂的33台錄像監視系統攝影機。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零二零年十一月十二日

保安司司長 黃少澤

二零二零年十一月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 99/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第71/2004號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表戴華浩為健康城市委員會成員，任期至二零二二年三月三十日止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二零年十一月六日

社會文化司司長 歐陽瑜

jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos de renovação da utilização de câmaras de videovigilância e respectivos fundamentos, apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), autorizo:

1) A renovação da utilização de 5 câmaras de videovigilância instaladas no 1.º andar do Edifício do Terminal de Passageiros – Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 178/2018;

2) A renovação da utilização de 33 câmaras de videovigilância instaladas nas alas de entrada e saída no Edifício do Terminal de Passageiros – Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2019.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

12 de Novembro de 2020.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 3 e no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2004, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão para a Cidade Saudável, Tai Wa Hou, em representação do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, até 30 de Março de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Novembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

第 100/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第325/2008號行政長官批示及第301/2017號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第三款至第五款及第十款的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為防治愛滋病委員會成員，任期三年：

- (一) 澳門理工學院代表劉政堅；
- (二) 澳門鏡湖醫院慈善會有關鏡湖醫院範疇代表鄭敏鈺；
- (三) 澳門同善堂代表石崇榮；
- (四) 非政府戒毒組織代表吳穎琪；
- (五) 教育界代表盧桂芳；
- (六) 非政府青少年組織代表張志雄。

二、續任下列人士為防治愛滋病委員會成員，任期三年：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表戴華浩；
- (二) 仁伯爵綜合醫院內科（愛滋病治療範疇）代表李德明；
- (三) 衛生中心代表謝師輝；
- (四) 衛生局疾病預防控制範疇的傳染病防制暨疾病監測部門代表梁亦好；
- (五) 警察總局代表余光輝；
- (六) 懲教管理局代表張暢；
- (七) 澳門特別行政區紅十字會代表李家敏；
- (八) 澳門明愛代表李德濂；
- (九) 澳門中華醫學會代表劉冬妮；
- (十) 澳門執業西醫公會代表黃芸；
- (十一) 澳門工會聯合總會代表區子揚；
- (十二) 澳門街坊會聯合總會代表黃盛毅；

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 100/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 3 a 5 e 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 325/2008 e 301/2017, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Luta contra a SIDA, pelo período de três anos, as seguintes individualidades:

- 1) Lao Cheng Kin, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
- 2) Cheang Man Chin, em representação da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu de Macau, com ligação ao Hospital Kiang Wu;
- 3) Paulo do Lago Comandante, em representação da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 4) Ng Wing Ki, em representação das organizações não governamentais de reabilitação de toxicodependentes;
- 5) Lou Kuai Fong, em representação do sector de educação;
- 6) Cheong Chi Hong, em representação das organizações não governamentais de jovens e adolescentes.

2. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Luta contra a SIDA, pelo período de três anos:

- 1) Tai Wa Hou, em representação do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Li Tak Ming, em representação do Serviço de Medicina Interna do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, área terapêutica da SIDA;
- 3) Tse See Fai, em representação dos Centros de Saúde;
- 4) Leong Iek Hou, em representação do sector de Prevenção de Doenças Infecciosas e Vigilância da Doença da área de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde;
- 5) Iu Kong Fai, em representação dos Serviços de Polícia Unitários;
- 6) Cheung Cheong, em representação da Direcção dos Serviços Correccionais;
- 7) Lei Ka Man, em representação da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;
- 8) Lee Tak Lim, em representação da Caritas de Macau;
- 9) Lao Tong Nei, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 10) Wong Wan, em representação da Associação de Médicos de Macau;
- 11) Ao Chi Ieong, em representação da Associação Geral dos Operários de Macau;
- 12) Wong Shing Ngai, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

(十三) 澳門婦女聯合總會代表莫懷穎；

(十四) 澳門關懷愛滋協會代表鄭麗儀。

三、委任梁亦好為防治愛滋病委員會的秘書長。

四、本批示自二零二零年十一月二十二日起產生效力。

二零二零年十一月十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

13) Mok Wai Weng, em representação da Associação Geral das Mulheres de Macau;

14) Cheang Lai I, em representação da Associação para os Cuidados do SIDA em Macau.

3. É nomeada Leong Iek Hou para exercer as funções de secretária-geral da Comissão de Luta contra a SIDA.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Novembro de 2020.

11 de Novembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao leong U.*

第 101/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2018號行政法規《高等教育委員會》第五條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任高等教育局副局長曾冠雄為高等教育委員會委員，任期兩年。

二、委任下列實體或社團的代表為高等教育委員會的委員，任期兩年：

- (一) 澳門大學；
- (二) 澳門理工學院；
- (三) 澳門旅遊學院；
- (四) 澳門保安部隊高等學校；
- (五) 澳門科技大學；
- (六) 澳門城市大學；
- (七) 聖若瑟大學；
- (八) 澳門鏡湖護理學院；
- (九) 澳門管理學院；
- (十) 中西創新學院；
- (十一) 暨大服務中心；
- (十二) 澳門業餘進修中心；
- (十三) 澳門中華學生聯合總會；
- (十四) 國際青年商會中國澳門總會；
- (十五) 澳門青年企業家協會；
- (十六) 澳門中華新青年協會；
- (十七) 澳門發展策略研究中心；
- (十八) 澳門理工學院校友會；

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 101/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2018 (O Conselho do Ensino Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho do Ensino Superior, pelo período de dois anos, o subdirector da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, Chang Kun Hong.

2. São designados como membros do Conselho do Ensino Superior, pelo período de dois anos, os representantes das seguintes entidades ou associações:

- 1) Universidade de Macau;
- 2) Instituto Politécnico de Macau;
- 3) Instituto de Formação Turística de Macau;
- 4) Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;
- 5) Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- 6) Universidade da Cidade de Macau;
- 7) Universidade de São José;
- 8) Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;
- 9) Instituto de Gestão de Macau;
- 10) Instituto Milénio de Macau;
- 11) Centro de Serviço Jiyu;
- 12) Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
- 13) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 14) Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China;
- 15) Associação dos Jovens Empresários de Macau;
- 16) Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau;
- 17) Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau;
- 18) Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau;

- (十九) 澳門科技大學校友會聯合總會；
 (二十) 澳門高等教育發展促進會；
 (二十一) 澳門高等教育人員交流協進會；
 (二十二) 澳門國際研究所。

三、委任下列人士為高等教育委員會成員，任期兩年：

- (一) 郭小麗；
 (二) 謝安邦；
 (三) 楊俊文；
 (四) 姚偉彬。

四、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二零年十一月十三日

社會文化司司長 歐陽瑜

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零二零年九月二十九日的批示：

陳德銘——原屬郵電局不具期限的行政任用合同第二職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至社會文化司司長辦公室工作，自二零二零年十月十九日起生效。

二零二零年十一月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零二零年十月二十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，徐錦波擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零二零年十二月三日起續期兩年。

19) Federação das Associações dos Antigos Alunos da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

20) 澳門高等教育發展促進會;

21) 澳門高等教育人員交流協進會;

22) Instituto Internacional de Macau.

3. São designadas como membros do Conselho do Ensino Superior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Kuok Sio Lai;

2) Xie An Bang;

3) Eric Yeung Tsun Man;

4) Iu Vai Pan.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Novembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2020:

Chan Tak Meng, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações — mudado para desempenhar funções no Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Outubro de 2020.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Outubro de 2020:

Chui Kam Po — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2020.

摘錄自審計長於二零二零年十一月六日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陸耀祥擔任審計局審計師的定期委任，自二零二零年十二月三日起續期兩年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馬世廉擔任審計局審計師的定期委任，自二零二零年十二月三日起續期兩年。

二零二零年十一月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Novembro de 2020:

Lok Antonio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2020.

Ma Sai Lim — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十一月三日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第五條、第十四條第一款、第二款、第三款及第十五條第一款的規定，趙汝民碩士在本局擔任局長辦公室協調員的定期委任，自二零二一年二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年九月三十日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士、吳麗珍碩士、陳耀宗碩士在本局擔任顧問的定期委任，自二零二零年十二月二十日起續期一年。

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，梁雁盈學士在本局擔任局長秘書的定期委任，自二零二零年十二月二十日起續期一年。

二零二零年十一月十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2020:

Mestre Chio U Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, 14.º, n.ºs 1, 2 e 3, e 15.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2020:

Mestres Sofia de Almeida Mergulhão O, Ng Lai Chan e Chan Io Chong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Licenciada Leong Ngan Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Novembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自海關關長於二零二零年十月十九日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第四款之規定，本部門第一職階首席行政技術助理員何靜汶，編號為160210，薪俸為265點，其長期行政任用合同獲續期，為期三年，自二零二零年十一月十七日起生效。

摘錄自海關關長於二零二零年十月二十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本部門第二職階二等高級技術員霍嘉誠，編號為180031，薪俸為455點，其由臨時委任轉為確定委任，自二零二零年十月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月三日之批示：

應本部門第二職階勤雜人員編號170020——陳順愛之申請，批准其自二零二零年十二月十四日起解除與本部門簽訂之行政任用合同。

二零二零年十一月十二日於海關

副關長 周見靄

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do director-geral, de 19 de Outubro de 2020:

Ho Cheng Man, n.º 160 210 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015—Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Por despacho do director-geral, de 20 de Outubro de 2020:

Fok Ka Seng, n.º 180 031, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, destes Serviços — convertida a sua nomeação provisória em definitiva, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2020:

Chan Son Oi, n.º 170 020, auxiliar, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega — autorizada, a seu pedido, a rescisão do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Serviços de Alfândega, aos 12 de Novembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

檢 察 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自檢察長於二零二零年十一月十一日的批示：

魏立文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第二及第三條款，自二零二零年十月十四日起修改為長期行政任用合同並晉階為第二職階首席高級技術員，以及自公佈日起獲晉級為第一職階顧問高級技術員。

二零二零年十一月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2020:

Ngai Lap Man — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2020, e ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Novembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零二零年十一月五日作出的批示：

周婉茵，第二職階一等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十一月十日於新聞局

局長 陳露

澳門特別行政區駐北京辦事處**批示摘錄**

透過行政長官二零二零年十月二十七日批示：

澳門基金會個人勞動合同第一職階一等技術員譚楚然——按照《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第三十條，並根據第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款（二）項的規定，獲准以臨時定期委任方式在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任相同職務，自二零二零年十一月九日起，為期一年，可續期。

透過行政長官二零二零年十月三十日批示：

馮以嘉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款（一）項及第15/2001號行政法規《設立澳門特別行政區駐北京辦事處》第三條第一款（一）項之規定，其以臨時定期委任方式在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零二零年十一月十二日起續期一年。

二零二零年十一月五日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 梁潔芝

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da directora do Gabinete, de 5 de Novembro de 2020:

Chao Un Ian, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Novembro de 2020. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2020:

Tan Churan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, da Fundação Macau — autorizada a exercer as mesmas funções, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, renovável, na Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da RAEM), a partir de 9 de Novembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2020:

Fung I Ka — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, na Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau), e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 15/2001 (Criação da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim), a partir de 12 de Novembro de 2020.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 5 de Novembro de 2020. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

按照行政長官於二零二零年十一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

高展明，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

陳嘉敏，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

李雅婷，晉級至第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

黎明健，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零二零年十一月十日於政策研究和區域發展局

代局長 吳海恩

人才發展委員會

聲明

為著有關效力，茲聲明委員會向勞工事務局徵用的第三職階首席顧問高級技術員李麗琼，因徵用期滿而終止在委員會之職務，並自二零二零年十一月十三日起返回原部門。

二零二零年十一月九日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄（高等教育局代局長）

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二零年九月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，本局長期行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員林鼎

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Kou Chin Meng, ascendendo a técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600;

Chan Ka Man, ascendendo a técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Lei Nga Teng, ascendendo a técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Lai Meng Kin, ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 10 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Ung Hoi Ian*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal, 3.^o escalão, requisitada à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais para exercer funções nesta Comissão, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 13 de Novembro de 2020.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 9 de Novembro de 2020. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong*, director da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, substituto.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Setembro de 2020:

Lam Teng Chi, técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, índice 685, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — autorizado a continuar a exercer funções

志，自二零二零年十一月三十日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年，薪俸點為685點。

按行政法務司司長於二零二零年九月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公務人員培訓中心主任郭慶基因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二零年十二月十六日起獲續期一年。

按局長於二零二零年九月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員袁嘉雯，自二零二零年十二月十七日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期兩年，薪俸點為260點。

按代局長於二零二零年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，本局定期委任的第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）黎婉君，薪俸點430點，自二零二零年十一月二十日起轉為確定委任。

按局長於二零二零年十一月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改戴蔚在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席翻譯員（中葡文），薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階顧問翻譯員鄭任山，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二零年十一月三日起自願退休。

二零二零年十一月十日於行政公職局

局長 高炳坤

nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Setembro de 2020:

Kuok Heng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2020:

Un Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Dezembro de 2020.

Por despacho da directora, substituta, de 12 de Outubro de 2020:

Lai Un Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de gestão e administração pública, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2020:

Tai Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, (nas línguas chinesa e portuguesa), nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiang Iam San, intérprete-tradutor assessor, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按簽署人於二零二零年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任法律範疇第一職階二等高級技術員黃嘉慧，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十一月二十八日起生效。

聲 明

本局人員編制第四職階顧問翻譯員沈振耀自二零二零年十一月三日起，因退休而離職。

特此聲明

二零二零年十一月十日於法務局

局長 劉德學

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零二零年十一月六日的批示：

本局第一職階二等高級技術員許俊豪，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零二零年十二月六日起生效。

二零二零年十一月九日於印務局

局長 陳日鴻

市 政 署**決 議 摘 錄**

按市政管理委員會於二零二零年九月二十五日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 6 de Outubro de 2020:

Wong Ka Wai, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sam Chan Io, intérprete-tradutor assessor, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 3 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 6 de Novembro de 2020:

Hoi Chon Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Dezembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 9 de Novembro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 25 de Setembro de 2020:

Chio Wai Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Zonas Verdes e Jardins, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 20.º da

(一) 項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任趙慧明為園林綠化廳廳長，自二零二零年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——趙慧明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任園林綠化廳廳長一職。

2. 學歷：

藝術學學士（景觀設計學）

管理學碩士（企業管理）

3. 專業簡歷：

——11/08/1998-22/07/1999——海島市市政廳技術員

——23/07/1999-31/12/2018——海島市市政廳、臨時海島市政局、民政總署高級技術員

——01/01/2019-31/05/2020——市政署高級技術員

——01/06/2020-30/11/2020——市政署園林綠化廳代廳長

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款

（二）項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任陳海峰為公園處處長，自二零二零年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳海峰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任公園處處長一職。

2. 學歷：

農學學士（動物醫學）

Lei n.º 9/2018, alínea 8) do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 4.º e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 1 do artigo 3.º, artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chio Wai Meng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Zonas Verdes e Jardins, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Artes (Desenho de Paisagismo)

— Mestrado em Gestão (Gestão de Empresas)

3. Currículo profissional:

— 11/08/1998-22/07/1999 — técnica da Câmara Municipal das Ilhas

— 23/07/1999-31/12/2018 — técnica superior da Câmara Municipal das Ilhas, da Câmara Municipal das Ilhas Provisória e do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2019-31/05/2020 — técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais

— 01/06/2020-30/11/2020 — chefe do Departamento de Zonas Verdes e Jardins, substituta, do Instituto para os Assuntos Municipais

Chan Hoi Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Parques, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 20.º da Lei n.º 9/2018, alínea 8) do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 4.º e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Hoi Fong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Parques, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Agronomia (Medicina Veterinária)

法學碩士（社會管理）

3. 專業簡歷：

——03/03/2008-31/12/2018——民政總署獸醫

——01/01/2019-31/05/2020——市政署獸醫

——01/06/2020-30/11/2020——市政署園林綠化廳公園處代處長

按市政管理委員會於二零二零年十月二十三日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄭軍海為設計處處長，自二零二零年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鄭軍海的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任設計處處長一職。

2. 學歷：

Bachelor of Architecture

3. 專業簡歷：

——07/09/1999-31/01/2000——司法事務司-路環監獄高級技術員

——01/02/2000-31/12/2001——臨時海島市政局高級技術員

——01/01/2002——民政總署編制內高級技術員

——01/03/2004-31/12/2006——民政總署建築及設備部設計處職務主管

——01/06/2020-30/11/2020——市政署市政建設廳設計處代處長

— Mestrado em Direito (Gestão Social)

3. Currículo profissional:

— 03/03/2008-31/12/2018 — médico veterinário do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2019-31/05/2020 — médico veterinário do Instituto para os Assuntos Municipais

— 01/06/2020-30/11/2020 — chefe da Divisão de Parques do Departamento de Zonas Verdes e Jardins, substituto, do Instituto para os Assuntos Municipais

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 23 de Outubro de 2020:

Cheang Kuan Hoi — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Projectos, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 20.º da Lei n.º 9/2018, alínea 8) do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 4.º e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Cheang Kuan Hoi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Projectos, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Arquitectura

3. Currículo profissional:

— 07/09/1999-31/01/2000 — técnico superior da Direcção dos Serviços de Justiça- Estabelecimento Prisional de Coloane

— 01/02/2000-31/12/2001 — técnico superior da Câmara Municipal das Ilhas Provisória

— 01/01/2002 — técnico superior do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/03/2004-31/12/2006 — chefia funcional da Divisão de Estudos e Projectos dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/06/2020-30/11/2020 — chefe da Divisão de Projectos do Departamento de Edificações Municipais, substituto, do Instituto para os Assuntos Municipais

批示摘錄

按本署市政管理委員會主席於二零二零年六月十六日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項的規定，以定期委任方式擔任本署市政管理委員會委員馬錦強，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二零年十一月十四日起生效。

二零二零年十一月十日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二零年十一月五日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長李志祥，退休及撫卹制度會員編號115819，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月六日作出的批示：

(一) 行政公職局第四職階顧問翻譯員鄭任山，退休及撫卹制度會員編號86240，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零二零年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的625點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 16 de Junho de 2020 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês:

Ma Kam Keong, administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, em regime de comissão de serviço, por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Novembro de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Novembro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Novembro de 2020:

1. Lei Chi Cheong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115819 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 19 de Outubro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2020:

1. Chiang Iam San, intérprete-tradutor assessor, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 86240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Novembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 625 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a

所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長廖文勇，退休及撫卹制度會員編號116424，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員吳潔如，退休及撫卹制度會員編號116920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十一月三日作出的批示：

衛生局一般服務助理員李燕芳，供款人編號6004243，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師岑玉潔，供款人編號6012025，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，

6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lio Man Iong, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116424 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 19 de Outubro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kit U, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Outubro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2020:

Lei In Fong, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004243, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Shum Yuk Kit, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012025, cancelada a inscrição no Re-

自二零二零年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

衛生局顧問醫生李錦中，供款人編號6234028，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士許淑雯，供款人編號6256110，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局主治醫生宋玉蘭，供款人編號6260185，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月四日作出的批示：

財政局高級技術員黃少美，供款人編號3017388，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零二零年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局勤雜人員蔡鳳珍，供款人編號6014311，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

gime de Previdência em 17 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lee Kam-Chung, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6234028, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hoi Sok Man, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6256110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sung Yuk-Lan, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6260185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2020:

Wong Sio Mei, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3017388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Choi Fong Chan, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014311, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員姚炳僑，供款人編號6052663，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月五日作出的批示：

懲教管理局高級技術員梁素靜，供款人編號6088854，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一六年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月六日作出的批示：

市政署技術工人鄭柏林，供款人編號6065200，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月九日作出的批示：

澳門保安部隊事務局勤雜人員呂錦花，供款人編號6026220，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

衛生局一般服務助理員黎惠愛，供款人編號6214302，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂

anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Iu Peng Kiu, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6052663, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Novembro de 2020:

Leong Sou Cheng, técnica superior da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6088854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do disposto no artigo 14.º, n.º 3, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2020:

Kuong Pak Lam, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6065200, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2020:

Loi Kam Fa, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Wai Oi, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6214302, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do

定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會代主席於二零二零年十一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階二等高級技術員趙不同由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零二零年十一月二十二日起生效。

按行政管理委員會主席於二零二零年十一月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，陳麗雯在本會擔任第二職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二零年十二月十九日起續期一年。

二零二零年十一月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 3 de Novembro de 2020:

Chio Pat Tong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2020.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 9 de Novembro de 2020:

Chan Lai Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2020.

Fundo de Pensões, aos 13 de Novembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年八月十一日作出之批示：

黃兆筠——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年七月三十一日晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據副局長於二零二零年十月二十日作出之批示：

林有信——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二零年十月十六日晉階至第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710。

二零二零年十一月九日於經濟局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2020:

Wong Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Julho de 2020.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Outubro de 2020:

Lam Iao Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年九月十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零二零年十一月二十八日起獲續期壹年。

許宣怡——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年八月三十一日起生效。

按照本局代副局長於二零二零年九月二十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

麥詠珊——自二零二零年九月六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

羅佩雯——自二零二零年九月十八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

詹雅蔚、陳詩韻及蔡倩——自二零二零年九月十八日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

龔煥昌——自二零二零年九月十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

朱彩玉、羅敬桐及梁婉琪——自二零二零年九月五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零二零年九月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，林嘉莉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任樓宇管理及保養處處長的定期委任自二零二零年十二月一日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零二零年九月三十日之批示：

霍禮東及陳頌琳——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二零年九月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2020:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Novembro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Hoi Sun I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Agosto de 2020.

Por despachos do subdirector, substituto, de 21 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Mak Weng San Maria, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Setembro de 2020;

Lo Pui Man, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 18 de Setembro de 2020;

Chim Ha Wai, Chan Si Wan e Choi Sin, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 18 de Setembro de 2020;

Kong Vun Cheong, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 18 de Setembro de 2020;

Chu Choi Iok, Lo Keng Tong e Leong Un Kei, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Setembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2020:

Lam Ka Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2020:

Fok Lai Tong e Chan Chong Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 430, correspondente à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2020.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	6-02-0	16058010	41-01-02-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6-02-0	16058012	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	498,600.00	498,600.00
				房屋 Habitações		
				總額 Total	498,600.00	498,600.00

核准依據：
Referente à autorização :

09/10/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/10/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	14036019	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	154,905.83	154,905.83
	8-05-1	14036028	41-02-01-00-00			
總額 Total					154,905.83	154,905.83
核准依據： Referente à autorização :						
21/10/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/10/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15030013	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		201,000.00
	8-05-1	15036008	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	201,000.00	
總額 Total					201,000.00	201,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

12/10/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/10/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Scrv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15030013	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	15,683.75	15,683.75
	8-04-7	20027003	41-01-04-01-00			
總額 Total					15,683.75	15,683.75
核准依據： Referente à autorização : 19/10/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/10/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	15015006	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,522,336.00	3,522,336.00
	8-10-2	15015015	41-01-03-00-00			
總額 Total					3,522,336.00	3,522,336.00

核准依據:

Referente à autorização :

20/10/2020之行政長官批示
Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/10/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	18013004	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	20041003	41-01-99-00-00	土地 Terrenos 其他—不動產 Outros - Bens imóveis	123,656.20	123,656.20
總額 Total					123,656.20	123,656.20

核准依據：
Referente à autorização :

22/10/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/10/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150800	2-06-0	05001003	41-01-03-00-00	懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais	9,983,541.71	
	2-06-0	05001024	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		9,983,541.71
				樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		9,983,541.71
				總額 Total	9,983,541.71	9,983,541.71

核准依據:

Referente à autorização :

20/10/2020之保安司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 20/10/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150400	2-03-0	17068008	41-01-03-00-00	澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,892,064.00	2,892,064.00
	2-01-0	19012001	41-01-03-00-00			
總額 Total					2,892,064.00	2,892,064.00
核准依據: Referente à autorização :						
22/10/2020之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 22/10/2020						

摘要
Extrato

體育局——部門預算

Instituto do Desporto – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50200100	7-02-0	31-02-01-05-00	體育局——部門預算 Instituto do Desporto - Orçamento do Serviço		
	7-02-0	31-02-01-07-00	輪班工作 Trabalho por turnos	250,000.00	300,000.00
	7-02-0	31-02-02-02-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções 家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00	
總額 Total				300,000.00	300,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
04/11/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 04/11/2020					

二零二零年十一月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年九月三十日作出的批示：

區智成，為本局第三職階技術工人，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零二零年九月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十月一日作出的批示：

程綺雲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自本人於二零二零年十月七日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第二職階首席特級對外貿易編碼員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為425，自二零二零年十月一日起生效。

陳志文，為本局第八職階繕錄兼打字員，薪俸點為270，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二零年十一月二十一日起生效。

摘錄自本人於二零二零年十月十五日作出的批示：

黃兆嵐、何俊業、廖偉傑及陳凱健，本局第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零二零年十一月十四日起生效。

林麗嫦，本局第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零二零年十二月五日起生效。

聲明

茲聲明，本局第一職階顧問文案鄭麗湘已於二零二零年十一月九日起，徵用至中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2020:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Outubro de 2020:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2020:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 425, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Alexandre Inacio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2020:

Wong Sio Lam, Ho Chon Ip, Lio Wai Kit e Chan Hoi Kin, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Novembro de 2020.

Lam Lai Seong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Lai Seong, letrada assessora, 1.º escalão, destes Serviços, foi requisitada para desempenhar as funções de letrado assessor, 1.º escalão, pelo período de um ano, no Gabinete de Apoio ao Secreta-

助辦公室擔任第一職階顧問文案，為期一年。

二零二零年十一月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

riado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a partir de 9 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年九月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十九條，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一九年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中，排名第二十一名的合格應考人蔡敏儀，獲臨時委任為本局人員編制督察職程第一職階二等督察。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人張建榮，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二高等級技術員（公共行政管理範疇）。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第12/2016號行政法規之規定，以定期委任方式委任李麗琼碩士為本局就業廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李麗琼的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局就業廳廳長一職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2020:

Choi Man I, candidata classificada do 21.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2019, II Série, de 10 de Abril — nomeada, provisoriamente, inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Cheong Kin Weng, candidato classificado no 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020:

Mestra Lei Lai Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º dos Regulamentos Administrativos n.º 26/2009 e n.º 12/2016.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Lai Keng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Emprego da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——日本群馬大學計算機工學科碩士學位；

——日本群馬大學計算機工學科學士學位。

3. 工作經驗：

——1988年至1989年，勞工事務局技術員；

——1989年至今，勞工事務局高級技術員；

——1996年至2007年，勞工事務局研究及資訊廳資訊處處長；

——2007年至2012年，勞工事務局研究及資訊廳廳長；

——2012年至2014年，勞工事務局就業廳廳長；

——2014年至今，徵用至人才發展委員會擔任高級技術員；

——2019年至今，人才發展委員會職務主管。

2. Currículo académico:

— Mestrado em «Engineering of Computer Science» pela «Gunma University» de Japão;

— Licenciatura em «Engineering of Computer Science» pela «Gunma University» de Japão.

3. Currículo profissional:

— De 1988 a 1989, técnica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 1989 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 1996 a 2007, chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2007 a 2012, chefe do Departamento de Estudos e Informática da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2012 a 2014, chefe do Departamento de Emprego da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2014 até à presente data, requisitada para desempenhar funções na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, como técnica superior;

— De 2019 até à presente data, chefia funcional na Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

聲 明

為應有之效力，茲聲明，應孟瑞怡的要求，其擔任本局就業廳廳長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿自動終止，並自二零二零年十一月十四日起生效。

為應有之效力，茲聲明，應黎健倫的要求，其擔任本局勞動監察廳廳長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及第二十四條第二款之規定，於期滿自動終止，並自二零二零年十一月十五日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階首席特級督察。

二零二零年十一月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Mang Sui Yee Margaret, cessou, a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), a partir de 14 de Novembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Lai Kin Lon Kenny, cessou, a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como inspector especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二零年十一月一日起，與張坤宇簽訂為期六個月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2020:

Cheong Kuan U — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º esca-

試用期之長期行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二零年十月二十九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任陳曉利及高志輝擔任本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與曾慶松簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十月十七日起：

——余彩華晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525；

——何宇政、歐陽茵茵、陳美琦、潘應妙、黎意弟及楊遠婧晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

自二零二零年十月二十五日起：

——蔡瑞珍晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

自二零二零年十月三十一日起：

——盧惠泉晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二零年十月二十九日起：

——薛國華晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220。

二零二零年十一月六日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

lão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 29 de Outubro de 2020:

Chan Io Lei e Kou Chi Fai — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chang Heng Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 4 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 17 de Outubro de 2020:

— U Choi Wa progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

— Ho Yu Ching, Ao Ieong Ian Ian, Chan Mei Kei, Pun Ieng Mio, Lai I Tai e Ieong Un Cheng progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315.

A partir de 25 de Outubro de 2020:

— Choi Soi Chan progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625.

A partir de 31 de Outubro de 2020:

— Lou Wai Chun progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicado, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 29 de Outubro de 2020:

Sit Kok Va progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十二日作出的第 146/2020 號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號165110林雅詩，自二零二零年九月三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零二零年十一月五日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2020, de 22 de Outubro de 2020:

Lam Nga Si, guarda n.º 165 110, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Novembro de 2020. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零二零年九月十七日作出的批示：

盧彤、胡明睿、符麗影、趙禕禕及王婉欣的個人勞動合同，自二零二一年一月四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年九月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用劉燕玲擔任本局第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110點，試用期六個月，自二零二零年十月十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二零年十月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席文案林池勝之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年八月二十二日起生效。

摘錄自本局副局長於二零二零年十月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 17 de Setembro de 2020:

Lu Tong, Hu Mingrui, Fu Liying, Zhao Yiyi e Wang Wanxin — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2020:

Lao In Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício de funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Outubro de 2020:

Lam Chi Seng, letrado principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 9 de Outubro de 2020:

Chan Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與陳倩婷簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年九月二十五日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局人員編制內第一職階首席行政技術助理員梁佩琮，因獲確定委任為印務局編制內第一職階二等技術輔導員，自二零二零年十月九日起自動終止在本局之職務。

二零二零年十一月十一日於司法警察局

局長 薛仲明

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自人力資源處處長於二零二零年十月七日作出的批示：

黃啟明，第二職階技術工人，屬行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零二零年八月七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二零年十月八日作出的第109/SS/2020號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條、第三百一十一條、第三百一十五條第一款、第二款f)項及第三百一十六條的規定，決定對懲教管理局第三職階特級行政技術助理員陳苒斐科處撤職處分，自二零二零年十月十五日起執行。

聲明

懲教管理局第一職階首席特級行政技術助理員梁月明，屬不具期限的行政任用合同——應其要求終止於本局之職務，自二零二零年十月六日起生效。

e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 25 de Setembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Pui Keng, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessou as suas funções, automaticamente, a partir de 9 de Outubro de 2020, data em que foi nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Imprensa Oficial.

Polícia Judiciária, aos 11 de Novembro de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 7 de Outubro de 2020:

Wong Kai Meng, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 7 de Agosto de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/SS/2020, de 8 de Outubro de 2020:

Chan Im Fei, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da DSC — punido com a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º, 311.º, 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea f), e 316.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2020.

Declarações

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da DSC, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — cessa as funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 6 de Outubro de 2020.

為著有關效力，茲聲明，懲教管理局確定委任第四職階首席警員蘇麗萍，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項之規定，自二零二零年十月二十四日起因達年齡上限而強制退休。

二零二零年十一月十二日於懲教管理局

局長 趙崇遠 副局長 代行

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Lai Peng, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC, desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Novembro de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階二等護理助理員張靜嫻的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，葉錦雄及李偉明在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林錦貴、陳惠玲、趙康輝及容妙珍在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，吳義輝在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年八月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2020:

Cheong Cheng Io, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2020:

Ip Kam Hong e Lei Wai Meng, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Lam Kam Kuai, Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai e Iong Mio Chan, técnicos superiores de saúde assessores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Agosto de 2020.

Ng I Fai, técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 6 de Agosto de 2020.

Wan Chi Chung, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

(二) 項的規定，尹智聰在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李潔芝、湯麗華及吳宇軒在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，冼鈞沛在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，自二零二零年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，麥子倩及區顯耀在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳詠茵在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年八月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第8/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳沚錮、陳家進、陳麗薇、陳偉翔、周婉嫻、程傑求、張淑玲、莊偉新、馮偉賢、關志剛、林耀文、林雪梨、劉小芬、李志佳、李蓉蓉、梁倩婷、羅錫康、龍家明、蘇敬秋、譚漢華、黃靈敏、胡卓新、胡彩虹、胡曉彤及洪永建在本局擔任行政任用合同第一職階一等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等衛生督察，自二零二零年九月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，蘇金才在本局擔任行政任用合同第二職階一級

do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Lei Kit Chi, Tong Lai Wa e Ung U Hin, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Sin Kuan Pui, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Mak Chelsea e Au Ho Yiu, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Chan Weng Ian, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2020:

Chan Chi Ian, Chan Ka Chon, Chan Lai Mei, Chan Wai Cheong, Chao Un Han, Cheng Kit Kao, Cheong Sok Leng, Chong Wai San, Fong Wai In, Kuan Chi Kong, Lam Io Man, Lam Sut Lei, Lao Sio Fan, Lei Chi Kai, Lei Iong Iong, Leong Sin Teng, Lo Sek Hong, Long Ka Meng, Sou Keng Chao, Tam Hon Va, Wong Cristina, Wu Cheok San, Wu Choi Hong, Wu Hio Tong e Hong Weng Kin, inspectores sanitários de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Agosto de 2020:

Sou Kam Choi, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第一職階首席行政技術助理員馮國賢、馮美貴及黃嘉欣，自二零二零年九月六日起生效；

第一職階首席技術輔導員張錦堂及余家驥，自二零二零年九月十三日起生效；

第一職階首席行政技術助理員陳莉嘉，自二零二零年九月二十日起生效；

第一職階首席技術輔導員鄧美儀，自二零二零年九月二十日起生效；

第一職階一等診療技術員甘蕙莊，自二零二零年九月二十日起生效；

第一職階一等診療技術員陳婉華，自二零二零年九月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等高級技術員譚麗敏的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年九月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階技術工人陳子軒，自二零二零年十月八日起生效；

第一職階技術工人盧健庭，自二零二零年十月二十日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員黃真元的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年十月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，歐家儀在本局擔

referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Julho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Fong Kuok In, Fong Mei Kuai Flora e Wong Ka Ian, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2020;

Cheong Kam Tong e U Ka Kei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2020;

Chan Lei Ka, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2020;

Tam Mei I, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2020;

Kam Wai Chong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2020;

Chan Un Wa, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Tam Lai Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chi Hin, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2020;

Lou Kin Teng, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2020:

Huang Zhenyuan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2020:

Au Ka Yi, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com re-

任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年八月一日起生效。

按照局長於二零二零年十一月三日之批示：

應准照持有人黃輝永先生的申請，取消編號為第183號以及商號名為“濟世藥房（大三巴店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門大三巴街38-E號輝牲大廈B座地下、地庫及閣仔。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照局長於二零二零年十一月四日之批示：

核准向順泰藥房有限公司發給“順安藥房（財神店）”准照，編號為第373號以及其營業地點為澳門廣州街72-K號怡山、怡海地下A座（A區），總辦事處位於澳門廣州街72-N號怡山怡海地下F座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照二零二零年十一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林友榮——恢復第M-2481號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

甘凱文——應其要求，中止第M-2493號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二零年十一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳玉玲——應其要求，中止第W-0528號中醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年十一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

傅天祥——應其要求，中止第M-1393號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二零年十一月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚新慧——恢復第E-1678號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

ferência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Novembro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Wong Fai Weng, é cancelado o alvará n.º 183 da farmácia «Chai Sai (Loja Tai Sam Ba)», com o local de funcionamento registado na Rua de S. Paulo, n.º 38-E, Edifício Fai Sang «B», r/c, cave e kok-Chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 373 de farmácia «Son On (Loja Fortuna)», com o local de funcionamento na Rua de Cantão n.º 72-K, Edifício I San, Edifício I Hoi, r/c «A» (Área A), Macau, à Son Tai Farmácia Limitada, com sede na Rua de Cantão, n.º 72-N, Edifício I San, Edifício I Hoi, r/c «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Novembro de 2020:

Lam Iao Weng — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2481.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Kam Hoi Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2493.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Novembro de 2020:

Chan Iok Leng — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0528.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Novembro de 2020:

Fu Tin Cheong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1393.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Novembro de 2020:

Tan XinHui — concedida a autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1678.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

陳詠欣、陳碧鑾、伍欣琳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3293、E-3294、E-3295。

(是項刊登費用為 \$329.00)

區彩瑜、岑悅榮——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2585、M-2586。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年十一月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

張紫琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3296。

(是項刊登費用為 \$306.00)

黃志霞——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0743。

(是項刊登費用為 \$318.00)

林泳怡——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0730。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年十一月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳桂思——恢復第M-2479號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

唐雪淇、陳榮振——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0302、D-0303。

(是項刊登費用為 \$329.00)

馮日昇、巢殷瑄——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0744、W-0745。

(是項刊登費用為 \$329.00)

李桂嬌——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0731。

(是項刊登費用為 \$329.00)

侯鈴旋、譚詩琳、蔡倩雯、梁啓昱、陳明愛、何芷瑩、梁蝶云、梁芷敏、黃綽妍、馬天祐、梁雪盈、梁瑩藝、陳紫茵、吳漢章、鄧嘉盈、廖自強——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3297、E-3298、E-3299、E-3300、E-3301、E-3302、E-3303、

Chan Wing Yan, Chan Pek Lun e Ng Ian Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3293, E-3294 e E-3295.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ao Choi U e Sam Ut Weng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2585 e M-2586.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Novembro de 2020:

Cheong Chi Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3296.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Wong Chi Ha — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0743.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Weng I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0730.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Novembro de 2020:

Chan Kuai Si — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2479.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tong Sut Kei e Chan Wing Chun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0302 e D-0303.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Fong Iat Seng e Chau Ian Sun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0744 e W-0745.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lei Kuai Kio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0731.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Hou LingXuan, Tam Si Lam, Choi Sin Man, Leong Kai Iok, Chan Meng Oi, Ho Tsz Ying, Leong Tip Wan, Leong Chi Man, Vong Cheok In, Ma Tin Yau, Leong Sut Ieng, Leong Ieng Ngai, Chan Chi Ian, Wu HanZhang, Tang Ka Ieng e Liao ZiQiang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3297,

E-3304、E-3305、E-3306、E-3307、E-3308、E-3309、E-3310、
E-3311、E-3312。

(是項刊登費用為 \$488.00)

二零二零年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

E-3298, E-3299, E-3300, E-3301, E-3302, E-3303, E-3304,
E-3305, E-3306, E-3307, E-3308, E-3309, E-3310, E-3311 e
E-3312.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2020. — O Director
dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二零年八月十七日批示：

丁晨鵠及薛城嵩——以個人勞動合同方式聘用為本局專業
技術人員，自二零二零年十一月四日起至二零二一年八月三十一
日止。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月二十八日批示：

梁慧琪——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第
二款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法
規第八條及第九條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經
驗，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期，自二零二一年一
月一日起至二零二一年一月三十一日止。

馮紫華，本局委任之教育心理輔導暨特殊教育中心主任，應
其要求終止上述職務，自二零二零年十一月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月二十九日批示：

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第七條、第八條及第
十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政
法規第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗
及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期：

鄭錫杰，擔任教育研究暨教育改革輔助處處長，自二零二一
年一月一日起至二零二一年一月三十一日止；

梁怡安，擔任中學暨技術職業教育處處長，自二零二一年一
月一日起至二零二一年一月三十一日止；

黃超然，擔任教育設備處處長，自二零二一年一月二十一
日起至二零二一年一月三十一日止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2020:

Ding Cheng e Xue Xiaosong — contratados por contratos
individuais de trabalho, como técnicos especializados, nes-
tes Serviços, a partir de 4 de Novembro de 2020 e termo em
31 de Agosto de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2020:

Leong Vai Kei — renovada a comissão de serviço, como sub-
directora destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2,
do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1,
da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo
n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência
profissional adequadas para o exercício das suas funções, a
partir de 1 de Janeiro de 2021 e termo em 31 de Janeiro de
2021.

Fong Chi Wa — dada por finda, a seu pedido, a designação
como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e
Ensino Especial destes Serviços, a partir de 11 de Novem-
bro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2020:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as
comissões de serviço, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 13.º do
Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da
Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo
n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profis-
sional adequadas para o exercício das suas funções:

Cheang Sek Kit, como chefe da Divisão de Estudos e Apoio
à Reforma Educativa, a partir de 1 de Janeiro de 2021 e termo
em 31 de Janeiro de 2021;

Leong I On, como chefe da Divisão de Ensino Secundário e
Técnico-Profissional, a partir de 1 de Janeiro de 2021 e termo
em 31 de Janeiro de 2021;

Wong Chio In, como chefe da Divisão de Equipamentos
Educativos, a partir de 21 de Janeiro de 2021 e termo em 31 de
Janeiro de 2021.

摘錄自本人二零二零年十月二十九日批示：

應楊可瑩的請求，其在本局以行政任用合同擔任第一職階勤雜人員的職務，自二零二零年十一月九日起予以終止。

二零二零年十一月十日於教育暨青年局

局長 老柏生

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2020:

Ieong Ho Ieng — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請伍嘉敏在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年十一月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月二十七日作出的批示：

高婉雯，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二零年九月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月四日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十二條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任曹偉妍擔任本局演藝活動處處長，自二零二零年十一月十六日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——曹偉妍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局演藝活動處處長一職。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2020:

Ng Ka Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º, 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 9 de Novembro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020:

Kou Un Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2020:

Chou Wai In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 16 de Novembro de 2020.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chou Wai In possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2、學歷：

——香港大學工商管理學學士學位；

——香港中文大學文學（文化管理）碩士學位。

3、專業簡歷：

——2006年4月至2009年7月，前民政總署技術員；

——2009年7月至2012年12月及2015年1月至2016年2月，分別任職於私人機構擔任市場總監；

——2013年2月至2014年12月及2016年3月至2016年6月，曾參與澳門藝術節及澳門國際音樂節有關節慶活動統籌及活動推廣等相關工作；

——2016年7月至2017年6月，文化局澳門樂團署理總經理；

——2017年7月至2020年11月，文化局澳門樂團總經理。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

山中理繪，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

關翠儀，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

高婉雯，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，胡緬珍在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期兩年，自二零二零年十一月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，馬淑芬在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同續期一年，自二零二零年十二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade de Hong Kong;

— Mestrado em Letras (Gestão de Cultural) pela Universidade Chinesa de Hong Kong.

3. Currículo profissional:

— Técnica do ex-Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Abril de 2006 a Julho de 2009;

— Exerceu funções da directora de marketing em entidades privadas, de Julho de 2009 a Dezembro de 2012, e de Janeiro de 2015 a Fevereiro de 2016, respectivamente;

— Participou nos trabalhos de coordenação e promoção das actividades relativas ao Festival de Artes de Macau e Festival Internacional de Música de Macau, de Fevereiro de 2013 a Dezembro de 2014 e de Março de 2016 a Junho de 2016;

— Administradora, interino, da Orquestra de Macau do Instituto Cultural, de Julho de 2016 a Junho de 2017;

— Administradora da Orquestra de Macau do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Novembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 4 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendem as categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Yamanaka Rie, para técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505;

Kuan Choi I, para técnica principal, 1.^o escalão, índice 450;

Kou Un Man, para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400.

Por despachos da signatária, de 6 de Novembro de 2020:

Wu Min Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Ma Sok Fan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.^o 12/2015 e 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir das datas indicadas:

自二零二零年十一月六日起生效：	A partir de 6 de Novembro de 2020:
梁倩怡——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。	Leong Sin I, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365.
自二零二零年十一月八日起生效：	A partir de 8 de Novembro de 2020:
禰廣瑜——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；	Hun Kuong U, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;
梁恩倩及梁雅思——第三職階特級技術員，薪俸點為545；	Leong Ian Sin e Leung Ngar Sze, para técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 545;
葛文瑩——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；	Kot Man Ieng, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430;
庄惠霞——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。	Chong Wai Ha, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.
自二零二零年十一月十五日起生效：	A partir de 15 de Novembro de 2020:
潘嘉玲——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。	Pun Ka Leng, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;
自二零二零年十一月二十八日起生效：	A partir de 28 de Novembro de 2020:
徐彩蓮——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。	Choi Choi Lin, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，余永鴻擔任本局演藝活動處處長之定期委任於期滿後自動終止，並自二零二零年十月二十二日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

為著有關效力，茲聲明，曹偉妍以個人勞動合同方式擔任本局之職務，自二零二零年十一月十六日以定期委任方式擔任本局演藝活動處處長之日起終止。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員黃炳石，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零二零年十一月十二日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員高春芳，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d) 項之規定，因達年齡上限而被強制退休，自二零二零年十二月二十一日起生效。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術輔導員許海波，

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que U Weng Hong, cessou, automaticamente, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chou Wai In, cessou as funções neste Instituto, em regime de contrato individual de trabalho, a partir de 16 de Novembro de 2020, data em que começou a desempenhar, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Peng Seak, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Kou Chon Fong, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Hoi Po, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo,

自二零二零年十一月二十三日，即其到衛生局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術輔導員方琪琪，自二零二零年十二月一日，即其到博彩監察協調局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二零年十一月十二日於文化局

局長 穆欣欣

nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2020, data em que passa a exercer funções nos Serviços de Saúde.

— Para os devidos efeitos se declara que Eveline Phuong, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2020, data em que passa a exercer funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

Instituto Cultural, aos 12 de Novembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年九月二十三日作出的批示：

蘇淑娟——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年八月二十九日起生效。

周雁英及霍慧姬——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年八月三十日起生效。

摘錄自本局局長於二零二零年十一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改黃玉慶在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准照摘錄

中文名稱為“精彩假期（澳門）國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo AH Macau Internacional, Lda.”及英文名稱為“Amazing Holiday (Macau) International Travel Co., Ltd.”的商業企業於二零二零年十月二十一日獲發第0280號旅行社准照，旅行社中文名稱為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2020:

Sou Sok Kun — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2020.

Chao Ngan Ieng e Fok Wai Kei — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Novembro de 2020:

Wong Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0280, em 21 de Outubro de 2020, ao Empresário Comercial «精彩假期（澳門）國際旅遊有限公司» em chinês, «Agência de Viagens e Turismo AH Macau Internacional, Lda.» em português e «Amazing Holiday (Macau) International Travel Co., Ltd.» em inglês, para a exploração da Agência de Viagens, com a denominação de «精彩假期（澳門）國際旅遊有限公司» em chinês, «Agência de Viagens e Tu-

“精彩假期(澳門)國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Jingcai Jiaqi Macau Internacional, Lda.”及英文名稱為“Amazing Holiday (Macau) International Travel Co., Ltd.”，位於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓B。

(是項刊登費用為 \$598.00)

二零二零年十一月十二日於旅遊局

局長 文綺華

rismo Jingcai Jiaqi Macau Internacional, Lda.» em português e «Amazing Holiday (Macau) International Travel Co., Ltd.» em inglês, sita na Rua de Xangai n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 11.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 598,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二等高級技術員崔震聲及黎亭利獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，自公佈日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員何詩明，自二零二零年十一月七日起獲確定委任出任該職位。

二零二零年十一月十二日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Novembro de 2020:

Choi Chan Seng e Li Tingli, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2020:

Ho Si Meng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2020.

Instituto do Desporto, aos 12 de Novembro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年十一月十一日作出之批示：

周玉麗，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二零年十一月十日起生效。

二零二零年十一月十一日於高等教育局

代局長 曾冠雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2020:

Chao Iok Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 11 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書
Declaração
摘要
Extrato

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100	3-02-4	31-01-04-00-00	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		90,000.00
	3-02-4	31-01-05-03-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		100,000.00
	3-02-4	31-01-05-99-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		
	3-02-4	31-02-01-02-00	其他－各項酬勞 Outras - gratificações diversas	250,000.00	
	3-02-4	31-02-01-04-00	導師報酬 Remunerações para formação		900,000.00
	3-02-4	31-02-01-07-00	超時工作 Horas extraordinárias		520,000.00
	3-02-4	31-02-01-08-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		150,000.00
	3-02-4	31-02-02-01-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	140,000.00	
	3-02-4	31-02-02-02-00	房屋津貼 Subsídio de residência		300,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-01	家庭津貼 Subsídio de família	130,000.00	
	3-02-4	31-02-02-03-02	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		25,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		80,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
	3-02-4	31-02-02-03-99		25,000.00
	3-02-4	31-02-02-07-00	330,000.00	
	3-02-4	31-02-04-01-00		120,000.00
	3-02-4	31-02-99-00-00		
	5-02-0	31-03-99-00-00	1,500,000.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00		40,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00		1,200,000.00
	3-02-4	32-02-15-00-00		730,000.00
	3-02-4	32-02-99-00-00		1,000,000.00
	3-02-4	32-05-01-99-00	2,400,000.00	
	3-02-4	39-01-00-00-00	530,000.00	
	3-02-4	41-01-02-00-00		2,025,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00		2,170,000.00
	3-02-4	41-02-04-00-00		3,070,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00		30,000.00
	3-02-4	41-02-08-00-00		120,000.00
	3-02-4	41-02-09-00-00	4,000,000.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00		1,700,000.00
	3-02-4	41-02-13-00-00	5,200,000.00	

其他—公幹津貼
Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços
結婚、出生、死亡及喪葬津貼
Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral
工作表現獎賞
Prémio de avaliação de desempenho
其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞
Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios
其他—保障制度供款
Outros - Contribuições para os regimes de protecção social
設施及設備
Instalações e equipamentos
教學及培訓
Ensino e formação
臨時工作
Trabalhos pontuais
其他—勞務的取得
Outras - Aquisição de serviços
其他—返還
Outras - Restituições
備用撥款
Dotação provisional
房屋
Habitações
樓宇及場所
Edifícios e estabelecimentos
教育及文康用品
Material de educação, cultura e recreio
住所用品
Artigos de habitação
工場及餐廳用品
Material fabril e de restaurante
傢具
Mobílias
資訊及系統設備
Equipamentos informáticos e sistemáticos
文儀及辦公用品
Artigos de escritório e papelerias

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	3-02-4	其他—動產 Outros - Bens móveis	290,000.00	
	3-02-4	軟件及版權 Software e direitos		170,000.00
	3-02-4	股本出資 Participação em capital social	25,000.00	
總額 Total			14,795,000.00	14,795,000.00
核准依據: Referente à autorização : 16/10/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16/10/2020				

二零二零年十一月十日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 10 de Novembro de 2020. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

澳門旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零二零年十月二十九日之批示：

吳瑞蘭，本學院第三職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

何穎賢和盧少儀，本學院第二職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十一月十一日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，袁嘉敏在本基金擔任第二職階首席技術輔導員的長期行政任用合同自二零二一年一月十二日起續期三年，薪俸點為365點。

二零二零年十一月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente deste Instituto, de 29 de Outubro de 2020:

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Weng In e Lou Sio I, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 11 de Novembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 6 de Novembro de 2020:

Un Ka Man — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Janeiro de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Novembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Outubro de 2020:

Cheng Ka Ian, Chu Kuok Fong, Lao Chi Leng e Wong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-

之規定，以附註形式更改程家仁、朱國鋒、劉珠玲及王嘉寶在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二零年十月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零二零年十月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員李麗儀，自二零二零年十一月四日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員甘慧珊，自二零二零年十一月四日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等高級技術員嚴穎熙、董適及周子文的行政任用合同，自二零二零年十一月四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年十月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等高級技術員招駿傑、歐陽凱毅、胡竣瑋、曾錦榮、陸啓宏及何建成的行政任用合同，首五位自二零二零年十一月四日起，餘下一位自二零二零年十二月八日起續期一年。

二零二零年十一月十一日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第三十四位之

-técnicos especialistas, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da signatária, de 21 de Outubro de 2020:

Lei Lai I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2020.

Kam Wai San, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2020.

Im Weng Hei, Tong Sek e Chao Chi Man, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 22 de Outubro de 2020:

Chio Chon Kit, Ao Ieong Hoi Ngai, Wu Chon Wai, Chang Kam Weng, Lok Kai Wang e Ho Kin Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2020 para os cinco primeiros, e 8 de Dezembro de 2020 para o restante.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2020:

Zeng Jiangping, candidata classificada em 34.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2019, II Série, de 13 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro

合格應考人曾江萍，獲臨時委任為本局人員編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

二零二零年十一月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第八款及第四十一條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等無線電通訊輔導技術員黃杰文，獲確定委任為本局人員編制無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為350點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改盧倩婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃偉倫在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階郵差，薪俸點為200點，自二零二零年十一月二十九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

萬之菱，職級變更為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

陳澤群、林艷芳及易穎加，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 5 de Novembro de 2020:

Wong Kit Man, técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 8, e 41.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lou Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Wong Wai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para distribuidor postal, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wan Zhiling, muda para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Chak Kuan, Lam Im Fong e Iek Weng Ka, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

鄭智仁及王姍姍,自二零二零年十一月二十日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650點;

鄭潔東,自二零二零年十一月十一日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455點;

謝超容,自二零二零年十一月十三日起轉為第二職階特級技術員,薪俸點為525點;

方志雄及何志榮,自二零二零年十一月十四日起轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點為430點;

鄭若雯及原家欣,自二零二零年十一月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415點;

王金星,自二零二零年十一月十一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275點。

二零二零年十一月六日於郵電局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chi Ian e Wong San San, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Novembro de 2020;

Cheang Kit Tong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 11 de Novembro de 2020;

Tse Chiu Yung, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Novembro de 2020;

Fong Chi Hung e Ho Chi Weng, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 14 de Novembro de 2020;

Kong Ieok Man e Un Ka Ian, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Novembro de 2020;

Wong Kam Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 6 de Novembro de 2020. – A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十八日作出之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定,以不具期限的行政任用合同制度聘用勞展恩,在本局擔任第一職階二等高級技術員職務,薪俸點為430點,試用期為期六個月,自二零二零年十一月九日起生效。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年十月二十二日作出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定,呂順琮在本局擔任第四職階勤雜人員職務之行政任用合同,自二零二零年十二月十六日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2020:

Lou Chin Ian – contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Novembro de 2020.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 22 de Outubro de 2020:

Loi Son Keng – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年十一月四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，蔡仲震在本局擔任第一職階一等技術員職務之行政任用合同，自二零二零年十二月十四日起續期一年。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年十一月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條的規定，黎東權、梁銘峰及黃僑峰自二零二零年十一月二十日起，繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員職務。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，杜偉奇在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二零年十一月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月十日批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，十二月二十六日第64/94/M號法令第三條第三款，及三月十六日第9/98/M號法令第四條的規定，自二零二零年十一月十八日起，以定期委任方式委任陳政豪為本局航空氣象中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳政豪的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地球物理暨氣象局航空氣象中心主任一職。

2. 學歷：

——北京大學和國家行政學院合辦公共管理碩士；

——香港科技大學環境科學碩士；

——北京大學大氣科學學士。

3. 專業簡歷：

——2005年6月30日起 加入公職，地球物理暨氣象局氣象技術員；

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 4 de Novembro de 2020:

Choi Chong Ha — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 5 de Novembro de 2020:

Lai Tong Kun, Leong Meng Fong e Wong Kio Fong — autorizados a continuar a exercer funções nestes Serviços, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Tou Wai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2020:

Chan Cheng Hou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, e 4.º do Decreto-Lei n.º 9/98/M, de 16 de Março, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Cheng Hou possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Pequim em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Mestrado em Ciência Ambiental da Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong;

— Licenciatura em Ciência Atmosférica da Universidade de Pequim.

3. Currículo profissional:

— Em 30 de Junho de 2005 início de funções na Administração Pública, como meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

—2008年12月30日至 地球物理暨氣象局氣象高級技
今 術員；

—2013年1月11日至 地球物理暨氣象局氣象監察中
2013年11月3日 心代主任；

—2018年9月20日至今 地球物理暨氣象局航空氣象中
心代主任。

– De 30 de Dezembro meteorologista da Direcção dos
de 2008 até à presente Serviços Meteorológicos e Geo-
data físicos;

– De 11 de Janeiro de chefe do Centro de Vigilância
2013 a 3 de Novembro Meteorológica, substituto, da Di-
de 2013 recção dos Serviços Meteoroló-
gicos e Geofísicos;

– De 20 de Setembro chefe do Centro Meteorológico
de 2018 até à presente para a Aeronáutica, substituto, da
data Direcção dos Serviços Meteorolo-
gicos e Geofísicos.

二零二零年十一月十二日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos
12 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong
Weng Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及
第四款之規定，以附註形式修改周麗馨在房屋局擔任職務之長
期行政任用合同第二條款，修改為不具期限的行政任用合同，自
二零二零年十月二十七日起生效。

二零二零年十一月十一日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2020:

Chao Lai Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do
seu contrato administrativo de provimento de longa dura-
ção para contrato administrativo de provimento sem termo
para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos
do artigo 4.º, da alínea 2) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 24.º da Lei
n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Instituto de Habitação, aos 11 de Novembro de 2020. — O
Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二零年九月二十四日作出的批
示：

陳詠芯——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第
四款規定，於本局擔任第一職階首席督察的長期行政任用合同
獲續期三年，自二零二零年十一月三十日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十月二十一日作出的批
示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款
的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員黃紫光，自二
零二零年十一月二十一日起獲確定委任出任該職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de
Protecção Ambiental, de 24 de Setembro de 2020:

Chan Weng Sam — renovado o contrato administrativo de pro-
vimento de longa duração, pelo período de três anos, como
inspector principal, 1.º escalão, para exercer funções nestes
Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da
Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de
Protecção Ambiental, de 21 de Outubro de 2020:

Wong Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de
nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definiti-
vamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3,
do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Novembro de 2020.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員郭少欣及黃晶，自二零二零年十一月二十一日起獲確定委任出任該職位。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，高家銘於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零二零年十月十四日起生效。

二零二零年十一月十二日於環境保護局

代局長 葉擴林

Kuok Sio Ian e Wong Cheng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Novembro de 2020.

Kou Ka Meng, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.